



Istituto Comprensivo "REGIO PARCO"

Corso Regio Parco, 19 – 10152 Torino

Tel. 011 011 68650

C.F.: 97718940014 - web: www.icregioparco.edu.it

e-mail: TOIC877700C@istruzione.it - pec: TOIC87700C@pec.istruzione.it



"REGIO PARCO" معهد

كورسو ريجيو باركو، 19 – 10152 تورينو

هاتف: 01101168650

رمز الضريبة: 97718940014 - الموقع الإلكتروني: www.icregioparco.edu.it

البريد الإلكتروني: TOIC877700C@istruzione.it –

pec: TOIC87700C@pec.istruzione.it

### PATTO EDUCATIVO DI CORRESPONSABILITA'

#### اتفاقية المسؤولية التربوية المشتركة

Delibera del Consiglio di Istituto n. 181 del 23 settembre 2024

قرار مجلس المدرسة رقم 181 لـ 23 سبتمبر 2014

I Genitori dell'alunno/a \_\_\_\_\_

والدين تلميذ

\_\_\_\_\_ sede \_\_\_\_\_ e l'Istituto Comprensivo Regio Parco nella persona del Dirigente

Scolastico, prof.ssa Mira Francesca Carello

المقر الرئيسي \_\_\_\_\_ والمعهد Comprensivo Regio Parco في شخص مديرة المدرسة البروفيسور ميرا فرانثيسكا كاريلو

Visto l'art. 3 del D.P.R. 235/2007;

لـ 3 D.P.R.235/2007 شاهدت مادة 3

Preso atto che

لاحظت ذلك

la formazione e l'educazione sono processi complessi e continui che richiedono la cooperazione, oltre che dell'alunno/a, anche della scuola, della famiglia e dell'intera comunità scolastica;

- la scuola è una comunità organizzata dotata di risorse umane, materiali e immateriali, tempi ecc...che necessitano di interventi complessi di gestione, ottimizzazione, conservazione, partecipazione e rispetto dei regolamenti;

• يعتبر التدريب والتعليم عمليتين معقدتين ومستمرتين وتتطلبان التعاون ليس فقط من جانب الطالب، ولكن أيضاً من المدرسة والأسرة والمجتمع المدرسي بأكمله.

• المدرسة عبارة عن مجتمع منظم مجهز بالموارد البشرية والمادية وغير المادية، والوقت، وما إلى ذلك، مما يتطلب إدارة معقدة وتحسيناً وصوناً ومشاركة

وامتثالاً للوائح

sottoscrivono il seguente Patto Educativo di Corresponsabilità

finalizzato a definire i diritti e

doveri nel rapporto tra istituzione scolastica e famiglie.

Il rispetto del Patto costituisce la condizione indispensabile per conseguire le finalità previste dal Piano Triennale dell'Offerta Formativa.

قم بالتوقيع على ميثاق التعليم بالمسؤولية المشتركة التالي

تهدف إلى تحديد الحقوق والواجبات في العلاقة بين المؤسسة المدرسية والأسرة.

يشكل الالتزام بالاتفاقية شرطاً لا غنى عنه لتحقيق الأهداف المنصوص عليها في خطة عرض التدريب لمدة ثلاث سنوات.

Il nostro Istituto Comprensivo è impegnato nel:

يلتزم معهدنا الشامل بما يلي

- creare un clima sereno e corretto, necessario per favorire lo sviluppo delle conoscenze e delle competenze, la maturazione dei comportamenti e dei valori, il sostegno delle diverse abilità, l'accompagnamento nelle situazioni di disagio, la lotta ad ogni forma di pregiudizio e di emarginazione;

• خلق المناخ الهادئ والصحيح اللازم لتشجيع تنمية المعرفة والمهارات، ونضج السلوكيات والقيم، ودعم القدرات المختلفة، والمرافقة في المواقف الصعبة، ومكافحة كافة أشكال التحيز والتمييز.

- costruire un ambiente aperto al multilinguismo, all'internazionalizzazione ed all'interculturalità;

• بناء بيئة مفتوحة للتعددية اللغوية والتدويل والثقافات المشتركة.

- favorire la conoscenza, la comprensione e l'applicazione delle norme e delle direttive regionali, nazionali ed europee che garantiscono e impongono il **rispetto delle pari opportunità** ( art. 34 e art. 51 della Costituzione della Repubblica Italiana, art. 13 dello Statuto della Regione Piemonte);

• تعزيز المعرفة والفهم وتطبيق القواعد والتوجيهات الإقليمية والوطنية والأوروبية التي تضمن وتقرض احترام تكافؤ الفرص (المادة 34 والمادة 51 من دستور الجمهورية الإيطالية، والمادة 13 من النظام الأساسي لمنطقة بيدمونت) ;

- dare attuazione ai percorsi formativi e alle scelte progettuali, metodologiche e pedagogiche elaborati nel Piano Triennale dell'Offerta Formativa, favorendo il diritto ad apprendere di ciascun allievo;

• تنفيذ الدورات التدريبية والتصميم والخيارات المنهجية والتربوية التي تم تطويرها في الخطة الثلاث سنوات للعرض التعليمي، وتعزيز حق كل طالب في التعلم

- procedere alle attività di verifica e di valutazione in modo coerente con le Indicazioni Nazionali e con i ritmi di apprendimento di ciascun allievo/a, chiarendone le modalità e motivandone i risultati;

• المضي قدمًا في أنشطة التحقق والتقييم بطريقة تتفق مع المؤشرات الوطنية ومع وتيرة التعلم لكل طالب، مع توضيح الأساليب وتحفيز النتائج

- comunicare periodicamente alle famiglie i progressi e le problematiche riscontrate.

إبلاغ الأسر بشكل دوري بالتقدم والمشاكل التي تواجهها

#### Il Dirigente Scolastico si impegna a garantire:

- l'attuazione del Piano Triennale dell'Offerta Formativa;
- la possibilità di esprimere e valorizzare le proprie potenzialità alle diverse componenti scolastiche;
- la collaborazione e il rispetto tra le diverse componenti della comunità scolastica;
- il dialogo con la comunità, gli enti locali e le associazioni con cui la scuola opera;
- la possibilità alle famiglie di accedere alle informazioni necessarie alla fruizione del servizio scolastico;
- la continua tendenza all'ottimizzazione del servizio scolastico;
- il rispetto della normativa in materia di sicurezza.

يتعهد مدير المدرسة بضمآن:

- تنفيذ خطة عرض التدريب لمدة ثلاث سنوات.
- إمكانية التعبير عن إمكانات الفرد وتعزيزها أمام مختلف مكونات المدرسة.
- التعاون والاحترام بين مختلف مكونات المجتمع المدرسي.
- الحوار مع المجتمع والسلطات المحلية والجمعيات التي تعمل معها المدرسة.
- إمكانية حصول الأسر على المعلومات اللازمة لاستخدام الخدمة المدرسية • الاتجاه المستمر نحو تحسين الخدمة المدرسية.
- الالتزام بأنظمة السلامة.

#### I docenti si impegnano a favorire:

- un clima scolastico positivo fondato sul dialogo, sul rispetto, sulla valorizzazione e apprezzamento delle differenze;
- la pianificazione del proprio lavoro attraverso attività diversificate (frontali, per gruppi di livello omogenei ed eterogenei, individualizzate);

- يلتزم المعلمون بتعزيز:
- مناخ مدرسي إيجابي يقوم على الحوار والاحترام وتثمين وتقدير الاختلافات.
- التخطيط لعمل الفرد من خلال أنشطة متنوعة (أمامية، لمجموعات المستوى المتجانس وغير المتجانس، الفردية)؛



Istituto Comprensivo "REGIO PARCO"  
Corso Regio Parco, 19 – 10152 Torino  
Tel. 011 011 68650



**C.F.:** 97718940014 - **web:** [www.icregioparco.edu.it](http://www.icregioparco.edu.it)

**e-mail:** [TOIC877700C@istruzione.it](mailto:TOIC877700C@istruzione.it) - **pec:** [TOIC877700C@pec.istruzione.it](mailto:TOIC877700C@pec.istruzione.it)

- معهد "REGIO PARCO"
- كورسو ريجيو باركو، 19 – 10152 تورينو
- هاتف: 01101168650
- رمز الضريبة: 97718940014 - الموقع الإلكتروني: [www.icregioparco.edu.it](http://www.icregioparco.edu.it)
- البريد الإلكتروني: [TOIC877700C@istruzione.it](mailto:TOIC877700C@istruzione.it) –
- pec: [TOIC877700C@pec.istruzione.it](mailto:TOIC877700C@pec.istruzione.it)
- l'informazione dei genitori sulle modalità di attuazione della propria programmazione e sulla valutazione dei livelli di apprendimento raggiunti dalla classe;
- l'interesse, la motivazione allo studio, la capacità d'iniziativa, di scelta e di assunzione di responsabilità negli alunni;
- la crescita della cultura della sicurezza.

إعلام أولياء الأمور بكيفية تنفيذ برامجهم الخاصة وتقييم مستويات التعلم التي حققها الفصل.

• اهتمام الطلاب ودوافعهم للدراسة والمبادرة والاختيار وتحمل المسؤولية.

• نمو ثقافة السلامة

**Il personale Amministrativo-Ausiliario si impegna a collaborare:**

- all'attuazione del Piano Triennale dell'Offerta Formativa garantendo il supporto alle attività didattiche;
- alla costruzione di un clima positivo di lavoro;
- ad una sempre maggiore efficienza del servizio, improntato sulla cortese, puntuale e corretta informazione.

يتعهد الموظفون الإداريون المساعدون بالتعاون:

- تنفيذ خطة عرض التدريب لمدة ثلاث سنوات، بما يضمن دعم الأنشطة التعليمية.
- بناء مناخ عمل إيجابي .
- زيادة كفاءة الخدمة على أساس المعلومات المهذبة والدقيقة والصحيحة.

#### La famiglia si impegna a:

• تلتزم الأسرة بما يلي:

- instaurare un dialogo costruttivo con i docenti, rispettando la loro libertà d'insegnamento e il loro giudizio valutativo;
- vigilare sul rispetto delle norme disciplinari da parte del proprio figlio, anche nell'ambito della didattica digitale integrata;
- tenersi aggiornata su impegni, scadenze, iniziative scolastiche, controllando quotidianamente il registro elettronico e firmando giornalmente il diario scolastico;
- partecipare alle riunioni previste e ai colloqui sulla comunicazione dei risultati educativi e didattici raggiunti dal proprio figlio;
- rispettare l'orario d'ingresso e di uscita degli alunni e gli orari di funzionamento della segreteria;
- limitare le uscite anticipate e giustificare le assenze;
- controllare l'esecuzione dei compiti e il possesso del materiale necessario allo svolgimento delle attività didattiche;
- collaborare con gli altri genitori rispettando le diversità socio-culturali e la sensibilità altrui;
- partecipare al rispetto delle norme di sicurezza.

• إقامة حوار بناء مع المعلمين، مع احترام حريتهم في التدريس وحكمهم التقييمي.

• مراقبة امتثال طفلك للقواعد التأديبية، وكذلك في سياق التدريس الرقمي المتكامل.

• البقاء على اطلاع على الالتزامات والمواعيد النهائية والمبادرات المدرسية، والتحقق من السجل الإلكتروني يوميًا والتوقيع على مذكرات المدرسة يوميًا.

• المشاركة في الاجتماعات والمحادثات المقررة بشأن توصيل النتائج التعليمية والتدريسية التي حققها طفلك.

• احترام مواعيد دخول وخروج الطلاب ومواعيد عمل الأمانة.

• الحد من المغادرة المبكرة وتبرير الغياب.

• التحقق من تنفيذ المهام وحياسة المواد اللازمة لتنفيذ الأنشطة التعليمية.

• التعاون مع الأباء الآخرين مع احترام التنوع الاجتماعي والثقافي وحساسية الآخرين.

• المشاركة في الالتزام بأنظمة السلامة